



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 August 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 56(с) предварительной повестки дня*

**Глобализация и взаимозависимость:
международная миграция и развитие**

Международная миграция и развитие Доклад Генерального секретаря

Резюме

В своей резолюции 58/208 от 23 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея постановила посвятить диалог на высоком уровне в ходе шестидесяти первой сессии в 2006 году вопросу международной миграции и развития. Цель диалога на высоком уровне заключается в обсуждении многоплановых аспектов международной миграции и развития для выявления надлежащих путей и средств, позволяющих в максимальной степени использовать связанные с ней блага развития и свести к минимуму ее негативные последствия. Кроме того, диалог на высоком уровне должен уделить особое внимание вопросам политики, включая задачу достижения согласованных на международном уровне целей в области развития.

Генеральная Ассамблея также просила Генерального секретаря представить ей на ее шестидесятой сессии доклад, касающийся организационных деталей диалога на высоком уровне. В своей резолюции 59/241 от 22 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея напомнила о своем решении посвятить диалог на высоком уровне в ходе своей шестидесяти первой сессии вопросу международной миграции и развития и вновь подтвердила, что Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад, касающийся организационных деталей диалога на высоком уровне. Согласно этим резолюциям в настоящем докладе рассматриваются организационные детали диалога на высоком уровне.

После рассмотрения настоящего доклада Генеральная Ассамблея установит сроки проведения диалога на высоком уровне и примет решение об организации работы, включая количество и расписание пленарных заседаний и неофициальных интерактивных заседаний.

* A/60/150.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Тема, цель и содержание диалога на высоком уровне	1–4	3
II. Участники	5–10	4
III. Порядок организации	11–23	5
IV. Результат диалога на высоком уровне	24	7
V. Выводы	25–29	7

I. Тема, цель и содержание диалога на высоком уровне

1. В своей резолюции 58/208 от 23 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея постановила в 2006 году посвятить диалог высокого уровня вопросу международной миграции и развития и просила Генерального секретаря представить ей на ее шестидесятой сессии доклад, касающийся организационных деталей этого диалога. В своей резолюции 59/241 от 22 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила эту просьбу и решение о проведении диалога высокого уровня в ходе ее шестидесяти первой сессии. В настоящем докладе содержатся организационные детали диалога на высоком уровне с учетом того, что в резолюции 58/208 Генеральной Ассамблеи предусматривается следующее: «а) цель диалога на высоком уровне заключается в обсуждении многоплановых аспектов международной миграции и развития для выявления надлежащих путей и средств, позволяющих в максимальной степени использовать связанные с ней блага развития и свести к минимуму ее негативные последствия; б) в рамках диалога на высоком уровне особое внимание должно уделяться вопросам политики, включая задачу достижения согласованных на международном уровне целей в области развития; в) диалог уместно проводить в форме совещаний за круглым столом и неформальных обменов мнениями; г) результатом диалога на высоком уровне будет резюме Председателя, которое будет широко распространено среди государств-членов, наблюдателей, учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций» (резолюция 58/208, пункт 10).

2. В резолюции 59/241 Генеральная Ассамблея признала, что деятельность на международном и региональном уровнях, в том числе деятельность региональных комиссий, может стать важным вкладом в диалог на высоком уровне. Ассамблея также предложила обеспечить, чтобы соответствующие региональные и консультативные механизмы и другие крупные инициативы в области международной миграции, выдвинутые государствами-членами, способствовали проведению диалога на высоком уровне. В частности, Генеральная Ассамблея приняла к сведению создание Глобальной комиссии по вопросам международной миграции. Доклад Глобальной комиссии будет представлен в октябре 2005 года. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает принять к сведению рекомендации, предложенные в этом докладе, при завершении подготовки к проведению диалога на высоком уровне.

3. По просьбе Генеральной Ассамблеи (резолюция 59/241) Генеральный секретарь подготовит всеобъемлющий обзор исследований и результатов анализа многоаспектного характера вопроса о миграции и развитии, включая влияние миграции на социально-экономическое развитие развитых и развивающихся стран, и последствий движения высококвалифицированной рабочей силы и лиц с высшим образованием. Этот доклад явится существенным вкладом в организацию диалога на высоком уровне.

4. В основу предлагаемых в настоящем докладе организационных деталей диалога на высоком уровне по вопросу международной миграции и развития положена установившаяся практика проведения в последнее время других заседаний Генеральной Ассамблеи на высоком уровне.

II. Участники

A. Государства-члены и наблюдатели

5. Как и в случае других заседаний Генеральной Ассамблеи на высоком уровне, диалог на высоком уровне будет открыт для участия государств-членов, Святейшего Престола в его качестве государства-наблюдателя и Палестины в ее качестве наблюдателя, а также межправительственных организаций и других субъектов, получивших постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и в работе Генеральной Ассамблеи (A/INF/57/4) в соответствии с правилами процедуры Ассамблеи. Также ожидается, что Международной организации по миграции будет также направлено приглашение принять участие в диалоге.

6. Кроме того, в свете положений резолюции 59/241, упомянутой в пункте 2 выше, Ассамблея, возможно, рассмотрит вопрос о приглашении представителей соответствующих институциональных субъектов, т.е. представителей или пресс-секретарей региональных межправительственных консультативных механизмов и Глобальной комиссии по вопросам международной миграции.

7. Следует поощрять государства-члены к участию в этом диалоге на уровне министров.

B. Другие институты

8. Соответствующим субъектам системы Организации Объединенных Наций будет направлено приглашение принять участие в диалоге на высоком уровне. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает предложить этим организациям быть представленными на самом высоком уровне.

9. В признание важного вклада, который деятельность на региональном уровне может внести в проведение диалога на высоком уровне по вопросу международной миграции и развития, как отмечено в резолюции 59/241 Генеральной Ассамблеи, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает предложить исполнительным секретарям региональных комиссий Организации Объединенных Наций принять участие в диалоге.

C. Гражданское общество и другие заинтересованные стороны

10. Гражданское общество и другие заинтересованные стороны, включая предпринимательский сектор, могут внести ценный вклад в проведение диалога по вопросу международной миграции. Ввиду нехватки помещений в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций вряд ли удастся обеспечить широкое участие гражданского общества в самом диалоге. Во время других заседаний Генеральной Ассамблеи на высоком уровне гражданское общество проводило специальные консультации или слушания до этих заседаний. Если подобные консультации или слушания будут организованы, то Генеральная Ассамблея могла бы пригласить представителей гражданского общества и представителей предпринимательского сектора принять участие в диалоге посредством представления докладов о работе консультаций или слушаний.

III. Порядок организации

11. Диалог на высоком уровне будет состоять из пленарных заседаний и неофициальных интерактивных заседаний, включая совещания за круглым столом. Для обеспечения активного участия всех государств-членов и других заинтересованных сторон необходимо выделить для проведения диалога два дня. В частности, необходимо запланировать по крайней мере два пленарных заседания¹, для того чтобы заслушать предполагаемое количество официальных заявлений.

12. Для обеспечения участия на самом высоком уровне диалог можно было бы провести в начале шестидесятой первой сессии Ассамблеи, которая должна открыться 12 сентября 2006 года. Диалог предлагается провести 14 и 15 сентября 2006 года.

13. Диалог начнется с пленарного заседания, которое утвердит повестку дня, заслушает вступительные заявления Председателя Генеральной Ассамблеи, Председателя Экономического и Социального Совета и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, после чего с заявлениями выступят министры и должностные лица высокого уровня. За этим последует неофициальное интерактивное заседание, посвященное диалогу по вопросам политики. Оно будет открыто заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и будет состоять из двух дискуссионных форумов по соответствующим вопросам политики. В течение второго дня одновременно состоятся пять совещаний за круглым столом. Диалог завершит свою работу во второй половине дня пленарным заседанием, которое закончится заключительным заявлением Председателя Генеральной Ассамблеи (полная программа содержится в приложении).

14. Пленарные заседания состоятся утром первого дня и во второй половине последнего дня работы диалога на высоком уровне. Время для заявлений на пленарных заседаниях будет ограничено пятью минутами при том понимании, что это ограничение не исключает распространение более полных текстов и что для установления очередности в участии на уровне министров будет строго соблюдаться принцип старшинства.

15. Во второй половине первого дня работы диалога состоится неофициальное интерактивное заседание, посвященное диалогу по вопросам политики. В этом неофициальном интерактивном заседании могут принять участие государства-члены и наблюдатели, другие получившие право на участие организации и представители гражданского общества и предпринимательского сектора.

16. Для обеспечения свободного интерактивного обсуждения во время неофициального интерактивного заседания список выступающих составляться не будет. Всем участникам будет предложено выступать с места и будет настоятельно рекомендовано воздерживаться от зачитывания письменных заявлений. Представителям гражданского общества и представителям предприниматель-

¹ В случае если в течение этих двух пленарных заседаний не удастся заслушать официальные заявления, то необходимо будет предусмотреть проведение дополнительных заседаний в вечернее время.

ского сектора, отобранным аккредитованными участниками из своей среды, будет предложено выступить от имени каждой группы (см. пункт 10 выше).

17. В рамках неофициального интерактивного заседания будут организованы два дискуссионных форума для обсуждения путей повышения эффективности реагирования системы Организации Объединенных Наций на проблемы, вызванные международной миграцией. Один форум сконцентрирует свое внимание на соответствующих международных документах и их роли в расширении связанных с миграцией возможностей, а другой обсудит роль международной миграции в достижении согласованных на международном уровне целей развития. Среди участников дискуссии будут руководители соответствующих субъектов системы Организации Объединенных Наций.

18. Во второй день работы диалога на высоком уровне будут одновременно проведены пять совещаний за круглым столом, с тем чтобы обеспечить целенаправленное обсуждение отобранных вопросов. Эти совещания за круглым столом будут открыты для участия государств-членов и наблюдателей и субъектов системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих институциональных заинтересованных сторон (см. пункт 6 выше).

19. Для обеспечения интерактивного участия в совещаниях за круглым столом необходимо будет ограничить число участников. Общий состав каждого совещания за круглым столом можно было бы ограничить 50 или меньшим числом участников, из которых по крайней мере пять будут представителями субъектов системы Организации Объединенных Наций, а другие пять — представителями других соответствующих институциональных заинтересованных сторон. Список участников каждого совещания за круглым столом будет создаваться в порядке поступления заявлений.

20. Председатель каждого совещания за круглым столом будет назначаться Председателем Генеральной Ассамблеи после консультаций с региональными группами из числа министров, принимающих участие в диалоге на высоком уровне, с надлежащим учетом принципа географического представительства.

21. Совещания за круглым столом уделят особое внимание обсуждению вопросов политики, по результатам которого, по всей вероятности, будут приняты меры для усиления позитивного воздействия международной миграции на развитие или сокращения ее негативных последствий. Предлагается обсудить следующие темы: а) последствия международной миграции для экономического и социального развития; б) миграция высококвалифицированных специалистов; в) меры по повышению роли денежных переводов в развитии; г) международное сотрудничество в целях предупреждения торговли людьми и борьбы с ней; д) институциональные механизмы укрепления международного сотрудничества как в интересах стран, так и мигрантов.

22. Существенную основу для дискуссии за круглым столом составит всеобъемлющий обзор исследований и результатов анализа многоаспектного характера вопроса о миграции и развитии, подготавливаемый Генеральным секретарем (см. пункт 3 выше). Кроме того, в рамках каждого совещания за круглым столом будут два ведущих участника, которые будут представлять тему для обсуждения. Эти ведущие участники будут назначаться Председателем Генеральной Ассамблеи на основе рекомендаций Генерального секретаря.

23. Председателям совещаний за круглым столом может быть предложено представить Председателю Генеральной Ассамблеи резюме соответствующих дискуссий за круглым столом.

IV. Результат диалога на высоком уровне

24. Как указывается в резолюции 58/208, результатом диалога на высоком уровне явятся резюме председателей совещаний за круглым столом (т.е. резюме Председателя), которое будет широко распространено среди государств-членов, наблюдателей, учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает указать, чтобы в резюме Председателя были включены резюме дискуссий за круглым столом и чтобы оно было издано в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи.

V. Выводы

25. Диалог на высоком уровне по вопросу международной миграции и развития предоставит уникальную возможность для международного сообщества заложить основы более прочного международного сотрудничества в решении многоплановых вопросов, возникающих в результате международного перемещения людей. С тем чтобы в максимальной степени использовать эту возможность, предлагается провести диалог на высоком уровне в начале шестидесятой первой сессии Генеральной Ассамблеи 14 и 15 сентября 2006 года.

26. Также предлагается поощрять государства-члены к участию в диалоге на уровне министров. Генеральная Ассамблея, возможно, также пожелает рекомендовать другим заинтересованным сторонам участвовать на возможно более высоком уровне, таким, как соответствующие субъекты системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные институты.

27. Что касается организации диалога на высоком уровне, то содержащиеся в настоящем докладе рекомендации резюмированы в программе, приложенной к докладу. Диалог начнет свою работу с пленарного заседания, которое утвердит повестку дня, заслушает вступительные замечания Председателя Генеральной Ассамблеи, Председателя Экономического и Социального Совета и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а затем — заявления министров и должностных лиц высокого уровня. После этого состоится неофициальное интерактивное заседание, посвященное диалогу по вопросам политики, который будет состоять из двух дискуссионных форумов по вопросам, касающимся политики. Утром второго дня будут одновременно проведены пять совещаний за круглым столом. Затем диалог на высоком уровне завершится пленарным заседанием во второй половине дня, которое будет закрыто Председателем Генеральной Ассамблеи.

28. Для совещаний за круглым столом предлагаются следующие темы:
а) последствия международной миграции для экономического и социаль-

ного развития; b) миграция высококвалифицированных специалистов; c) меры по повышению роли денежных переводов в развитии; d) международное сотрудничество в целях предупреждения торговли людьми и борьбы с ней; и e) институциональные механизмы укрепления международного сотрудничества как в интересах стран, так и в интересах мигрантов.

29. Результатом диалога на высоком уровне явится резюме Председателя. В дополнение к просьбе о его широком распространении Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, как наилучшим образом использовать этот итоговый документ для информирования и дальнейшего укрепления процесса принятия решений в отношении путей и средств создания эффективного многостороннего механизма сотрудничества в области международной миграции.

Приложение

Предлагаемая программа работы диалога на высоком уровне по вопросу международной миграции и развития (Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, 14 и 15 сентября 2006 года)

Четверг, 14 сентября

Пленарное заседание

10 ч. 00 м. — 10 ч. 30 м. Открытие диалога на высоком уровне Председателем Генеральной Ассамблеи

Организационные вопросы

Заявления Председателя Генеральной Ассамблеи, Председателя Экономического и Социального Совета и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м. Заявления министров и должностных лиц высокого уровня

Неофициальное интерактивное заседание

15 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м. Диалог по вопросам политики, открытый заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, с участием всех соответствующих заинтересованных сторон

17 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м. Первый дискуссионный форум

Пятница, 15 сентября

Неофициальное интерактивное заседание

9 ч. 00. — 10 ч. 30 м. Второй дискуссионный форум

Совещания за круглым столом

10 ч. 30 м. — 13 ч. 30 м. Пять одновременных совещаний за круглым столом по различным темам

Пленарное заседание

15 ч. 00 м. — 17 ч. 45 м. Заявления министров и должностных лиц высокого уровня

17 ч. 45 м. — 18 ч. 00 м. Заключительное заявление Председателя Генеральной Ассамблеи